

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 13. februar 2023 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 266/22

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq 1985

Eqqartuussisuserisoq Marie-Louise Frederiksen

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 15. april 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-1472-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

**Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

**Illassutitut paasissutissiineq**

Suliami nutaanik illassutitulluunniit paasissutissiisoqannngilaq.

**Nassuiaatit**

U akuerivai eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigineqarsimasut. U illassutitut nassuiaavoq suli sanatut sulilluni aappaqarpoq kiisalu aapparikuusani marlunnik meeraqarfigivaa.

**Nunatta eqqartuussisuuneqarfiani tunngavilersuutit inerniliinerlu**

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut saqqummiunneqartunit, aamma isiginiarneqarlutik unnerluutigineqartup annersitsinerata kingunerisaanik ajoqusiinerit tunngavigalugit allatut inerniliissutitaqarsinnaanngilaq, taamaattumik eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

**TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Qeqqata Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaa 15. april 2021-meersoq atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

**D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 13. februar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 266/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den 1985

Advokat Marie-Louise Frederiksen

Qeqqata Kredsret afsagde dom i 1. instans den 15. april 2021 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-1472-2020).

**Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har påstået formildelse.

**Domsmænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

**Supplerende oplysninger**

Der foreligger ikke nye eller supplerende oplysninger i sagen.

**Forklaringer**

T har tilsluttet sig sin forklaring afgivet for kredsretten. T har supplerende forklaret, at han stadig arbejder som tømrer og har en kæreste samt 2 børn fra et tidligere forhold.

**Landsrettens begrundelse og resultat**

Det for landsretten fremførte kan, henset til forurettedes betydelige skader efter tiltaltes slag, ikke føre til et ændret resultat, hvorfor kredsrettens dom stadfæstes.

**THI KENDES FOR RET:**

Qeqqata Kredsrets dom af 15. april 2021 stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

**EQQARTUUSSUT**

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 15. april 2021

Eqqaartuussiviup no. 1472/2020

Politiit no. 5506-97431-00771-20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer 1985

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 9. oktober 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

**Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – nakuuserneq**

13. august 2020 nal. 2230-ip missaani Maniitsumi Annertusoq [...] I niaquatigut ataasi-artumik pitikkamiuk niaquatigut ajoquserlugu.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq  
 Ulluni 30-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq  
 Aammattaaq I sinnerlugu unnerluussisussaataasut taarsiivigineqarnissamik piunasaqaa-  
 teqarsinnaanerit sillimaffigineqassaaq

U -imi pisuunnginnerarpoq.

U piunasaqaateqarpoq

## **Suliap paasissutissartai**

### **Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I nassuiaateqarput.  
 Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 15. april 2021 Nassuiaat eqqartuussisut su-  
 liaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

I nassuiaateqarpoq ulloq 15. april 2021 Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi  
 issuarneqarpoq ima:

### **Upernarsaatit~**

Nakorsap politiiunut upernarsaataa ulloq 17082020 I pillugu.

Immikkoortortaq 5. takuneqarsinnaasuni nassaarineqartut:

”Nakorsiaq una saaffiginnippoq tullimi talerperliup nalaatigut tillutisimamagami ippassaq ul-  
 loq 13-08-2020.

Nalinginnaasumik tusarissuseqarpoq. Niaqqumi talerpia tungaa anniarivaa, assersuutigalugu  
 nerisaminik tamuugaangami.

Kasutseqqammerluni niaqorlussimavoq silalullunilu, kisianni maannakkut ajorani. Taa-  
 maallaat suli qulaani oqaatigineqartut anniaralugit.

Isikkamigut illuttut kakillaalutsitsivoq, kasutsissimatsiarluni takkuttunik, sulilu ka-  
 killaalutsitsilluni.

Taamatut kasutsinnera pisimaneragaavoq ikinngutini taanna biilnik ornissmagamiuk  
 oqaluttuukkiartorlugu aappariikkunnaarlutik, tamatumalu kingunerisaanik aappaata/ikin-  
 ngutaata sakkortuumik niaquata talerpiata tungaatigut tillussimavaa.

Takuneqarsinnaavoq aamma attorneratigut tulliata talerperliup nalaani qeqqata nalaani  
 pullanneq, siaarsimalluni 3,5x5 cm-erimik, attuatinnera assut anniarivaa.

Siutaa talerperleq; qinnguarternerani siutaasaata saavata tungaa aappilleqqavoq aamma  
 siutaata sullusa aappillilaarsimavoq saavata tungaani.

Pukusua tuialu talerperleq: Pullalaarpoq attuatinnerani anniarivaa pukutsumi nukiisa na-  
 laatigut, taamatullu aamma qutummi ataani nukiit anniaralugit.

Tullimigut talerperlikkut aamma pukutsimi nalaatigut pullappoq anniarlunilu, tillutsinnermiit pisimasinnaalluartunik.

Journalbladi den ulloq 17-08-2020

Nakorsiarneq

X1 (nakorsaaneq) X1. SC Maniitsoq nammineerluni misissorpaa.

Nakorsiaq saaffiginnippoq assani talerperleq sajuinnavimmat. Siusinnerusukkut allatugaatini, nakorsiaq ullualuit matuma siornatigut nakorsiarsimavoq sakkortoorujussuarmik tullimigut talerperlikkut kasutsissimagami tamatumalu kingunerisaanik annertuumik pullanneqalerluni assullu anniarluni.

Suli niaqorluttarpoq ilaatigullu merianngusarluni, kisianni meriarsimanngilaq.

Ersarissumik takuneqarsinnaavoq nakorsiaq assammigut talerperlikkut sajuttoq, samimmi-guunngitsoq, suli tullia talerperleq pullappoq, pullakkunnaariartulersimalluni. Sulilu aamma qutummi ataani nukimmigut anniarluni.

Allatigut anniannigilaq, talimigut talerperlikkut nukeqarluarpoq sungiusarluakkamik.

Pernaamigut sukattooqannigilaq, siaartinnerani aamma naggussat aalatinneranni.

Assammi sungiusarnissaanik ilitsorsorneqarpoq.

Assaa saamerleq ajunngeqqissaarpoq.

Nakorsiaq suli tullimigut talerperlikkut sakkortuumik kasitsunnermi kingunerisaanik ajornartorsiuteqarpoq aamma naatsorsuutigineqarpoq sapaatip akunnerata tulliuttup angerlanerani talerpimmi nalaani ajornartorsiutai annikilliartulissasut.

Naatsorsuutigineqarpoq malunniutai malunnarunnaariartugaarumaartut. Taamaangippat nakorsiaq saaffiginneqqissinnaavoq. Aqqunarneqarneraneersoq siusinnerusukkut allatugaatigineqartoq takoqquneqarpoq.

Journalbladi ulloq 31-08-2020

Nakorsiarneq

X3 (nakorsaanermut) Nuummi napparsmmavissuarmi

Inuttut

Ulloq 14. august tullimigut talerperlikkut sakkortuumik tillunneqarsimavoq. Sukundialuit ilisimajunnaaqqasimavoq, merianngulluni aamma silalulluni. Suli ullut tamaasa niaqorluttarluni, tassanngaannaq niaqorlulertarluni nalunaaquttap akunneri 1-2 akunnilimmik, merianngulluni kisianni meriassanani. Iluamik takuneqarsinnaanngilaq eqqarsartaatsimigut imaluunniit eqqaamasinnaassutsimigut annikillisoqarsimanersoq, kisianni qasujuartarpoq.

Aamma suli sajuppoq, arriitsumik piumassuserinngisaminik assaa talerperleq sajuppoq.

Talini talerperleq assut anniarivaa tuiminiit inussami tungaanut, oqaatigineqarsinnaanani taliata sua-tungaa.

Timaata talerpiata tungaa malugisaarussimasutut ippoq.

Kiinnagut isikkua naligiikkutut isikkoqarpoq, isimini tappiutai naligiipput, qinnguartarneri ersarilluni ilimanarluni ilaatigut anniarnernanik pissuteqartumik nukillaangalluni. Assamminnerani arriilleqqalluni, alatinnera nalinginnaalluni.

Nukerussat aalasinnaanerat (+) sianiutai illuttut.

Naliliineq: Qaratsamigut ajoqusersmava? Talimigut talerperlikkut anniarnera immikkuullari-ppoq, pukutsumigut ajoqusersimanernanik ilisarnaatink takusassaqaanngilaq.

Pasiumallugu CT-skannertissaaq aamma tarrarsortissaaq. Maniitsumut angerlallaqunangimmat misissorneqartinnani.

Tarrarsuisarfimmeereruni passusisarfimmut saaffiginnissaaq.

Journalbladi 29-09-2020

Nakorsiarneq

X2 (nakorsaaneq) X2, SC Maniitsoq

Tassanngaannartumik

Tullimigut talerperlikkut ulloq 13.08.2020 kasutsikkamili niaqarluppoq, qasulluni, meriannagulluni, eqqarsarluarsinnaanani tamakkiisumillu naliliisinnaanani.

Pitsanngoriartorsorinngilaq.

Napparsimasutut nalunaarsoqqanikuunngilaq.

Qaratsamigut sajuppillatsisimanerminik kingunipilutsitsivoq taamaattumik siunnersuutigivara sapaatit akunneri marluk massakkut napparsimasutut nalunaarusiorfiginiarlugu, eqqissisimaarniassammat, qarasaa tamakkiisumik iluarsiniassammat, tamatuma kingornatigut piffissami qajassuartumik aallartikkiartuaassasoq tassami pukutsumigut tuimigullu talerperlikkut anniartorujussuummat aammalu ammut taliminut talerperlimut atatittarlugu, tuiata pukusuatalu naqinnerini nukimmigut annertuumik anniarpog.

Timimik sungiusaasumut innersuunneqarpoq.

Siunnersuutigivara sapaatip akunnera iisartakkat Ibuprofen + pamol atussagai.

### **Paasissutissat inummut tunngasut**

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, suliamut matumunnga assut sunnerteqqasimalluni, pisup pineraniit ullut 14-it iluamik nerisinnaanani 10 kg katassimallugu, ullorlu manna tikillugu nalinginnaasumik inuuneqarsinnaanani, suliaq pissutigalugu inuunerminik ingerlaqqinnissaminut qaangiisinnaanani. Ullumikkut sanasuuvoq

### **Illuatungeriit isumaat**

Unnerluussisussaataasup piunasaqaatiminut tapersiutigivaa ulloq manna tikillugu pinerlisap ajoquserneri.

Illersuisup U piunasaqaataanut tapersiutigivaa unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngimmat, taamatullu aamma apeqqusernarmat talimi ajoquserneri sulilu ajoqtigisai pisimasumut matumunnga attuumassuteqarnersut.

### **Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq**

Unnerluussissut 28. august 2020-mik ulluligaavoq eqqartuussisoqarfimmilu tiguneqarsimal-luni ulloq 9. oktober 2020

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

Unnerluutigineqartoq pisuunerarpoq, nassuiaateqarluni, tassunga ilanngullugu ilisimannit-toq nassuiaateqarluni, unnerluussisussaataasunillu saqqummiunneqartut tunngavigalugit eqqartuussisut tamarmiullutik isumaqarput unnerluutigineqartoq pisuusoq unioqqutitsiner-mut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – nakuuserneq – ataasiarlugu unioqqutissimagaa.

Unnerluutigineqartoq isuunerarpoq, nassuiaavorlu I ataasiarlugu niaquata saneraatigut tul-lussimallugu, tamannalu ilisimannittumit I-imit uppersarnerarpoq.

Unnerluutigineqartoq pisuutinneqarpoq.

#### **Pineqaatissiissut pillugu**

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq, pinerluttulerinermi inatsimmi aalajan-gersakkat malillugit nakuusernermi aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfim-miittussanngortitsisarnermik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissutissamik toqqaanermi pingaartumik pingaartinneqarmat, tilluineq sakkortoq timip qajannartortaanut niaqqukkut pisimammatt, ullorlu manna tikillugu I akornutigalugu.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi 146 naapertorlugu, pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naala-gaaffiup karsianit akilerneqassapput.

#### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq

Ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.  
I sinnerlugu sillimaffigineqassaaq taarsiiffigineqarnissamik piumasaqaateqarsinnaanissaa.  
Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen  
Eqqartuussisoq

## **D O M**

afsagt af Qeqqa Kredsret den 15. april 2021

Rettens nr. 1472/2020

Politiets nr. 5506-97431-00771-20

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer 1985

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 9. oktober 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af.

### **Kriminallovens § 88 – vold**

ved den 13. august 2020 ca. kl. 2230 på adressen Annertusoq [...] i Maniitsoq, at have slået  
V engang i hovedet, alt hvorved V pådrog sig skader i hovedet.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

Anbringelse i anstalt i 30 dage

Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af V forbehold for påstand om erstatning

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om betinget dom på 30 dage med en prøvetid på 1 år.

### **Sagens oplysninger**



## Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V  
Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 15. april 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

V har afgivet forklaring den 15. april 2021.~ Forklaringen er refereret i retsbogen således:

## Dokumenter

Politiattest udfærdiget den 17082020 vedrørende V.~

### Punkt 5. objektive fund:

”denne pt. henvender sig pga. hun har gået et knytnæveslag i hø. Tindingsregion i går den 13-08-2020.

Hun har normal hørelse. Har ondt i hø. Side af hovedet når hun f.eks. skal tygge sin mad. Umiddelbart efter slaget fik hun hovedpine og var svimmel, men har det nu rimeligt godt. Bortset fra at hun forsat er øm som anført overfor.

Desuden mærker hun en snurren /paræstesier i begge fødder, dette kom umiddelbart efter slaget, og persisterer endnu.

Slaget kom angivelig i forbindelse med, at pt. kørte hen til sin ven for at fortælle ham, at de ikke skulle være kæresten, hvorefter kæresten/vennen gav hende et kraftig knytnæveslag i hø. Side af hovedet.

Ses og palp. En 1,5 cm. Tyk hævelse lateralt i hø. Tinding region, men en udbredelse på 3,5x5 cm, meget palp. Øm.

Hø.øre; ved otokopi findes der let rødme af trommehinden fortil samt let rødme af selve øregangen fortil. Hø. Nak. Og skulder: Der er en let hævelse og meget palp. Øm paravertebral nakkemusculatur, endvidere ømhed ved musculus supraspinatus.

Hævelse og smerter i hø. Tinding samt nakkeregion, kan meget vel være fremkommet efter knytnæveslag.

### Journalblad den 17-08-2020

Lægekonsultation – almen medicin

X1 (Regionslæge) X1. SC Maniitsoq Personligt

Patienten henvender sig fordi hendes højre hånd hele tiden ryster. De venligst tidligere notat, idet patienten for nogle få dage siden har fået et meget kraftig slag i højre tinninge region med efterfølgende kraftige hævelser og ømhed.

Hun har forsat tendens til hovedpine og indimellem lidt kvalme, men hun har ikke kastet op.

Patienten ryster tydeligvis på højre hånd, men ikke på venstre, der forsat en hævelse i højre tinninge ryg region og occipital region om end det er i aftagende,. Hun er forsat meget øm over supraspinatus muskulaturen.

Ingen ømhed i øvrigt, I muskulaturen højre arm. Er veltrænet.

Hun har ikke spændinger i underarmen, hverken ved ekstension eller fleksion.

Hun instrueres i små håndøvelser.  
Venstre hånd er fuldstændig rolig.

Patienten har fortsat problemer efter det kraftige slag i højre Tinning region og det forventes at generne i højre forvender i løbet af det næste uge tid.

Det forventes at symptomerne aftager stille og roligt. Ellers må patient henvende sig igen.

Se venligst tidligere notat vedr. aktuelle traume.

#### Journalblad den 31-08-2020

Almen medicinsk konsultation

X3 ( Regionslæge) X3, DIS Nuuk

Personligt

14. august kraftig knyttneveslag mot hø. Tinning. Noen sekunders bevissthetstap, kvalme, svimmel. Fortsat thodepine dalig, intermitt og plutselig, kan vare 1-2 timer, kvalme uten oppkast. Kan ikke se sikkert at det er redusert kognitivt eller hukommelse, men bliver tidt trett. Også stadig skjelvende, langsom tremor hø hånd, hø. Arm er meget smertefull fra skulder til fingre, ikke nærmere beskrivelse av hvorhen i armen.

Vissenhetsfornemmelser i hel hø side av kroppen.

Ved u.s. symmetrisk utseende i ansikt, pupiller egale med normale lysr., otokopi u.a., tydelig men muligb delvis smertebetinget redusert kraft prox. Og og ved håntrykk, redusert tempo, npr malt fg. Spill.

Sene refl. Gen symm. (+), skilles bilat ???. Plantarr VV bilat

Vurdering: Hjerneskadet ? Smerten i hø arm er eiendommelig, har ikke synt på nakke skade.

Det bes om avklarende CT hjerne + Rtg V-col. Idet hun ikke nbør vta hjem til Maniitsoq før hun er undersøkt.

Henvender sig i Skadestuen etter Rtg.

#### Journalblad 29-09-2020

Lægekonsultation – almen medicin~

X2 (Regionslæge) X2, SC Maniitsoq

Akut

Siden salg imord højre tinding 13.08.2020 har hun døjet med hovedpine, træthed, kvalme, dårlig koncentrationsevne og manglende overblik.

Hun synes ikke rigtig, at det bliver meget bedre

Hun har ikke været sygemeldt

Hun har følger efter hjernerystelse og jeg foreslår 2 ugers sygemelding nu, det er for at få ro og hvile, så hjernen kan kommen sig helt, og derefter langsom opstart med skånehensyn i en periode af uvis hængde hjun har også meget ondt i højre nakke/skulderåg og det stråler ned i højre arm, der er udtalt ømhed ved tryk i skulder og nakke muskler

Hun er henvist til fysioterapeut

Jeg foreslår ugekur med tbl. Ibuprofen + pamol.

### **Personlige oplysninger**

T ses ikke er tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at sagen her har taget meget på ham, hvor han ikke rigtig kunne spise i 14 dage fra hændelsen og tabte 10 kg, hvorefter han ikke kunne leve en normal liv til den dag i dag, da sagen giver ham hindringer på sin videre liv. Han er tømrer i dag.

### **Parternes synspunkter**

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden er at man tillægger de skader forurettede har den dag i dag for skærpelse.

Forsvareren har til støtte for T påstand er at tiltalte ikke tidligere er foranstaltet, ligesom man stiller spørgsmålstejn ved om de skader hun stadig i dag har med armen hidrører fra hændelsen.

### **Sagsbehandlingstid**

Anklageskriftet er dateret den 28. august 2020 og modtaget i retten den 9. oktober 2020

### **Rettens begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldspørgsmålet**

Tiltalte har erkendt sig skyldig, forklaret, herunder har vidnet forklaret, samt det af anklagemyndigheden for retten fremførte, er det et enig retsopfattelse at tiltalte har gjort sig skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – i 1 tilfælde.

Tiltalte har erkendt sig skyldig, forklaret at han én gang tildelte V et knytnæveslag i siden af hendes hoved, dette blev bekræftet af vidnet, V.

Tiltalte kendes skyldig.

#### **Om foranstaltningen**

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at knytnevseslaget var kraftig og tildelt på et vital del af kroppen i hovedet, hvilket det den dag i dag giver V gener.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, og derfor som anbringelse i anstalt.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

**Thi kendes for ret:**

T idømmes  
anbringelse i anstalt i 30 dage  
der tages på vegne af V forbehold for erstatning.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen  
Kredsdommer

Den 15. april 2021 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Maniitsoq  
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.  
[...] var domsmænd.  
Naja Lange var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1472/2020  
Politiets nr. 5506-97431-00771-20

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer 1985

[...]

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, taamani siniffimmi marluukkuta issiavugut oqqalluta aappariinneq pillugu. Tassanngaanaq aqussinnaanngisanni kamalerpunga I niaquvatigut talerperlikkut siutaata eqqaatigut ataasiarlugu tilluppara. Eqqissivugut taava niaquvatigut attorara malugalugulu tilluffia pullattoq. Isumaqatigiinnginneq pissuteqarput aapparinnermik iluasii- niarneq. Kisianni tamanna isumaqatigiinngissutigaarput. Marluulluta siumaluppugut. Immitsinnut qimassimasimavugut. Unnerluutigisap nammineq I qimassimanerarpaa, taamani I angajoqqaavini najugaqarsimapput. Unnerluutigisap nammineerluni aapparikkunnaarnissaq isumagisimavaa. I assut anniarsimavoq tillutsikkami. Taassuma kingorna I SMS-ikkut allaqatigisimanerarpaa, taamani immi mobil nr. [...] pigisimanerarpaa. Isumaqatigiinnginnamik imminnut tikkuvaattaqattaarsimapput kinalu aallartinnersoq eqqaamanngilaa.

T forklarede på grønlandsk blandt andet, dengang sad vi begge to på sengen og talte om parforhold. Jeg blev pludselig ustyrlig vred og jeg tildelte V et knytnæveslag på højreside af hovedet ved hendes øre. Vi faldt til ro og jeg rørte i hendes hoved og kunne mærke at det var hævet der hvor jeg havde tildelt hende knytnæveslag. Uoverensstemmelsen havde til grund i forsøg på at, rette op på parforholdet. Men vi var uenige om det. Vi var begge i dårligt humør. Vi har været adskilt fra hinanden. Tiltalte påstod at, selv være gået fra V, dengang havde de boet hos V forældre. Tiltalte havde selv ment at de ikke skulle være i forhold længere. V havde haft meget ondt da hun fik tildelt et knytnæveslag. Han påstod at, han efter det havde skrevet sammen med V over SMS, dengang havde han selv mobilnummeret [...]. Idet de ikke var enige, havde peget fingre ad hinanden, og han kan ikke huske hvem der startede.

[...]

I kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, taamani tassani angerlarsimaffimmiissimanerarpooq. Taamani kammalaatinilu biileqattaarsimapput, namminerlu oqarsimavoq U tikillugu oqaluqatigerusullugu. Taamani kammalaatigissimapput. U orsinnimavaa. U qiviarsinnaanngilaa, angerlarsimaffimmiippot inimi ataasinnaasumi siniffimmi issiallutik, U tununngasimavoq isigijumanagu ilisimannittoq. Ilisimannittoq eqqissilluni oqalussimavoq kisianni U oqalussimavoq nipini qullarteqattaarlugu, tassanngaana ilisimannittoq niaqqumigut talerperlikkut U-miit tillutsippoq, sakkortuumik assut annersimanerarpooq. Ilisimannittoq assut tupasimavoq. U oqarfiga tamanna politiinut kalerriunniarlugu. Perusuversartarfimmukarpoq U malippaani tassani ilisimannittup mobiline tigummitillugu U-miit arsaarneqarpoq kisianni mobiline tigoqqippaa oqarami politiinut kalerriunniarnagu kisianni nallunngilaa aqaguvani suliaroruni kalerriunniaramiuk.

Perusuversartarfimmiilluni tusaavaa U arlaannut tilluverpaluttoq taava ersilerneruvoq suli annersartissanasoraluni. Ilisimannittoq perusuversartarfimmiit anillappoq siniffimmullu ingilluni tassani U aperivaa arlaannik nillertumik pisinaanerluni niaqquminut atugassaminik, soorlu allarummik. Taava nillertumik tillutsiffini matuvaa assut annernarnerarpaa. Taava si- vikitsumik oqaloqatigiippot ilisimannittup naatsersuutigisimanngilaa annersarneqarnissani. Taamani U kammagiissimagaluarput. Ilisimannittup naluvaa taamatut pineqarnini

pissuteqarnersoq kammagiikkunnarneranik. Taamatut tillutsinnini kinguneqarsimavoq qaammatit marluk tikillugut talini talerperleq sajussimammatt. Ulloq manna tikillugu talini iluamik atorsinnaangilaa. Arlaleriarluni napparsimavimmiittarsimavoq aamma CT-skanning-ertissimanerarpolq. Allaat politiitut atualerniarsimagaluarpoq kisianni tamanna pisinnaangilaq talimigut akornuteqarami.

Suliamut tunngatillugu SMS-it kopivi qupperneq 7 saqqummiunneqarput tassani ilumoornerarpaa U allaffigisimagaani imminornissaq pillugu. Taamaattumik ilisimannittoq siornatigut aamma nataataqarsimavoq, tassa aappakumininngaaniit.

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun dengang havde været hjemme. Dengang havde hun sammen med sine venner kørt rundt i bil, og hun havde sagt at, hun gerne ville snakke ansigt til ansigt med T. Dengang havde de været venner. Hun var taget over til T. T kunne ikke se hende i øjenene, de var hjemme i et rums hvor de sad i sengen, T havde vendt ryggen til og nægtede at se på vidnet. Vidnet havde talt roligt, men T havde talt med skiftende stemmeleje hvor han kunne få højnet sin stemme, pludseligt fik vidnet tildelt et knytnæveslag af T på sin højre side af hovedet, hårdt og det gjorde meget ondt på hende. Vidnet var blevet meget chokeret. Hun sagde til T at hun ville anmelde det til politiet. Hun gik ind på toilettet, T fulgte efter hende og der blev hun frataget sin mobil hun holdt af T, men hun tog sin mobil tilbage da hun sagde at, hun ikke ville anmelde det til politiet, men hun vidste at hun dagen efter når hun mødte på arbejde ville anmelde det.

Mens hun var på toilettet kunne hun høre T slå mod noget, så blev hun endnu mere bange for om hun ville blive slået igen. Vidnet gik ud fra toilettet og satte sig på sengen, der spurgte hun T om hun kunne få noget koldt som hun kunne bruge til sit hoved, såsom et håndklæde. Så dækkede hun stedet hun fik tildelt knytnæveslag på med noget koldt, det gjorde meget ondt. Så talte de kort sammen, vidnet havde ikke regnet med at blive slået. Dengang havde hun og T ellers været venner. Vidnet vidste ikke om det hun blev udsat for var årsagen til at de ikke var venner længere. Det knytnæveslag havde haft til følge at, hende højre arm havde rystet i op til to måneder. Til den dag i dag kan hun ikke rigtig bruge sin arm. Hun har været på sygehuset flere gange og hun påstod at have fået foretaget CT-skanning. Hun har såger ellers skulle starte på politiskolen, hvilket ikke er sket på grund af skaden i armen.

Hun blev foreholdt kopi af SMS-ernes side 7, der bekræftede hun at T havde skrevet til hende vedrørende selvmord. Vidnet havde tidligere oplevet det med sin tidligere kæreste.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk V vedstod forklaringen.

Tiltalte forklarede supplerende, at det var ham der i 2 omgang havde udtrykt ønske om at ville gå ham V. Han havde ikke taget hendes mobil men slukkede for den da hun ville ringe. Han har skammet sig meget over det han havde gjort. Han ville ikke begå selvmord.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1100

Ib Lennert Olsen  
Kredsdommer